

**BALENTZIAGAKO ZUZKIDURA ETXEBIZITZEN ERAIKUNTZARAKO OINARRIZKO PROIEKTUA
IDAZTEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA**

-KLAUSULA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA-

- Prozedura irekia laburtua-

**CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL PROYECTO BÁSICO DE EDIFICACIÓN DE
VIVIENDAS DOTACIONALES EN BALENCIAGA**

- PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES -

- Procedimiento Abierto Simplificado -

ARLO SUSTATZAILEA/ ÁREA PROMOTORA: Hirigintza

ESPEDIENTE KODEA/ CÓDIGO EXPEDIENTE: 2026IKIM0005

1.- KONTRATUAREN XEDEA:

Balentziagako zuzkidura etxebizitzan eta aparkalekuen eraikuntzarako oinarritzko proiektua idaztea.

CPV Kodea: 71200000-0 (Arkitektura eta lotutako zerbitzuak).

2.- ESLEIPEN PROZEDURA:

Prozedura irekia laburtua

Lizitazio elektronikoa

3.- ESPEDIENTEA IZAPIDETZEKO ERA:

Arrunta

4.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA:

Guztira: 40.000,00 euro. Hau da, 33.057,85 euro + 6.942,15 euro (%21-ko B.E.Z) banakatuta.

1.- OBJETO DEL CONTRATO:

Redacción del proyecto básico de edificación de viviendas dotacionales y aparcamiento en Balenciaga.

Código CPV: 71200000-0 (Servicio de arquitectura y servicios conexos).

2.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN:

Procedimiento abierto simplificado

Licitación electrónica

3.-TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE:

Ordinario

4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO:

Total: 40.000,00 euros, desglosado en 33.057,85 euros + 6.942,15 euros (I.V.A. del %).

Espediente kodea: 2026IKIM0005

Enpresa lizitatzailerak kopuru horretatik beherako eskaintza eginez hobetu ahal izango dute, zenbateko zehatz eta finkoak proposatuz. Honi dagokionez, baztertuak izango dira tipo lizitazioa %10eko artikuluetan gainditzen duten eskaintzak, lizitazioaren oinarritzko aurrekonturen zenbatekoa errespetatu arren.

Las empresas licitadoras podrán mejorar a la baja en sus ofertas, consignando unas cantidades concretas y determinadas. A este respecto, serán excluidas aquellas ofertas que, aun respetando el presupuesto base de la licitación, superen los tipos de licitación en más del 10% de los artículos.

SPKLeko 100.2 artikuluan xedatutakoa jarraiki, lizitaziorako oinarritzko aurrekontuaren banakapena honako hau da:

A los efectos de lo establecido en el art. 100.2 de la LCSP, el desglose del presupuesto base de licitación es el siguiente:

KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA:
33.057,85 euro, BEZ gabe.

VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO:
33.057,85 euros, IVA no incluido.

- Kontratu aldaketak: ez

- Posibles modificaciones: no

5.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA LUZAPENAK:

-Hasierako iraupena: 2 hilabete.
-Luzapenak: ez

5.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PRÓRROGAS:

Duración inicial: 2 meses.
-Prórrogas: no

6.- PRESTAZIOA EGITEKO EPEA:

Kontratua formalizatzen den hurrengo egunetik hasiko da.

6.- PLAZO DE EJECUCIÓN:

Comienza desde el día siguiente a la formalización del contrato.

7. SAILKAPENA

Ez da sailkapen zehatzik eskatuko, izan ere, kontratuaren xedeari dagokion CPV kodea

7.- CLASIFICACIÓN

Ez da sailkapen zehatzik eskatuko, izan ere, kontratuaren xedeari dagokion CPV kodea

Espediente kodea: 2026IKIM0005

kontuan hartuta, ez dago APKLEOn araututako indarreko sailkapenen barruan.

kontuan hartuta, ez dago APKLEOn araututako indarreko sailkapenen barruan.

Klasifikaturik egon ezean, behar den kaudimen tekniko eta ekonomiko finantzarioa frogatu beharko da.

Klasifikaturik egon ezean, behar den kaudimen tekniko eta ekonomiko finantzarioa frogatu beharko da.

8.- BEHIN-BEHINEKO BERMEA:

Ez da eskatzen

8.- GARANTÍA PROVISIONAL:

No se exige.

9.- BEHIN BETIKO BERMEA:

%5ari dagokiona, BEZ kenduta.

9.- GARANTÍA DEFINITIVA:

5% del excluido el IVA.

10.- ESPEDIENTEA IKUSGAI JARTZEA:

Udal bulegoetan eta Getariako Udalaren web orrian (www.getaria.eus).

10.- EXPOSICIÓN DEL EXPEDIENTE:

Dependencias municipales y página web del Ayuntamiento de Getaria (www.getaria.eus).

11.- PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA:

15 egun.

11.- PLAZO DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES:

15 días.

12.- ALDAERAK:

Ez dira onartzen.

12.-VARIANTES:

No se admiten.

13.- KAUDIMENA

16. klausulako gutxieneko dokumentazioa

13.- SOLVENCIA

Deberán aportar la documentación mínima de



Espediente kodea: 2026IKIM0005

aurkeztu beharko dute.

la cláusula 16.

14.- ESLEIPEN IRIZPIDEAK:

I. BALIO-JUDIZIOARI LOTUTAKO IRIZPIDEAK
(Gehi. 45 puntu):

Memoria teknikoa: 45 puntu

II. IRIZPIDE AUTOMATIKOAK (Gehi.
55 puntu):

A) Prezioa: 45 puntu

B) Lanen irismeneko gainprestazioak: 10
puntu

14.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN:

I. CRITERIOS SUJETOS A JUICIO
DE VALOR (Max. 45 puntos)

Memoria tecnica: 45 puntos

III. CRITERIOS AUTOMÁTICOS (Máx.
55 puntos):

A) Precio: 45 puntos

B) Sobreprestaciones en el alcance de los
trabajos: 10 puntos

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

1.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

1.- Kontratu hau zerbitzuak emateko da, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onesten duen, azaroak 8ko 9/2017 Legearen 17. artikulua aurreikusitakoaren arabera. Administrazio-kontratua izango da, eta herri-administrazioek kontratazioetarako erabiltzen dituzten printzipio komunen arabera arautuko da, eta beti ere kontratazioa publikoaren arloan Europako erkidegoen zuzenbideak zehaztutako printzipio komunen arabera.

Aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera, honako hauek izango dira kontratua arautuko dutenak:

1.- Klausula Administratibo Berezien Plegua hau eta Preskripzio Teknikoen Plegua.

2.- Lizitazioa eta kontratua egiterakoan eta bi horiek garatzen diren bitartean indarrean dauden Toki Araubideko nahiz Herri Administrazioetako Kontratu etako legezko eta arauzko xedapenetan jasotako kontratazio-arauak.

Zehazki, honako arau hauek aplikatuko dira: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, toki-

1ª.- RÉGIMEN JURÍDICO.

1.- El presente contrato, considerado como de servicios, según lo dispuesto en el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, por la que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público, tendrá carácter administrativo y se regirá por los principios comunes a la contratación de las Administraciones Públicas y, en cualquier caso, por los del Derecho de las Comunidades Europeas relativos a la contratación pública

Conforme a lo establecido en el párrafo anterior, el contrato se regirá:

1º.- Por el presente Pliego de Clausulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas.

2º.- Por las normas sobre contratación contenidas en las disposiciones legales y reglamentarias, de Régimen Local y de Contratos de las Administraciones Públicas vigentes al celebrarse la licitación y el contrato, y durante el desarrollo de ambos.

En particular serán de aplicación la Ley 7/1.985, de 2 de abril, reguladora de las Bases

araubidearen oinarriak arautzen dituen; 781/1986 Errege Lege Dekretua, apirilaren 18koa, toki-araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testuaategina onesten duena; azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onesten duena (aurrerantzean, SPKL); eta honako hau izango da arauzko xedapena: 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, SPKL partzialki garatzen duena, eta 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, herri-administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendua onesten duena, aurrekoei kontra egiten ez dien neurrian.

de Régimen Local, el R.D. Legislativo 781/1.986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en Materia de Régimen Local, la Ley 9/2017, de 8 de noviembre por la que se aprueba la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante, LCSP) y, como disposiciones reglamentarias, el Real Decreto 817/2.009, de 8 de mayo, de desarrollo parcial de la LCSP y el R.D. 1.098/2.001, de 12 de octubre, por la que se aprobaba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, vigente en lo que no se oponga a las anteriores.

3.- Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak.

3º.- Por las demás normas de Derecho Administrativo.

4.- Zuzenbide pribatuko arauak zuzenbide osagarri gisa erabiliko dira, kontratua interpretatu, bete edo iraungitzerako garaian eta kontratua indarrean dagoen bitartean zalantzak sortu eta zalantza horiek aurreko paragrafoan aipatutako xedapenen bidez argitu ezin direnean. Edonola ere, zuzenbide pribatuko arauak aplikatzeko, kontuan hartu beharko dira administrazioaren eskumenak.

4.- Las normas de Derecho Privado serán aplicables como Derecho supletorio para resolver las cuestiones a que puedan dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones citadas en el párrafo anterior; en todo caso, la aplicación de las normas de Derecho Privado no podrá hacerse con olvido de las prerrogativas de la Administración.

Espediente kodea: 2026IKIM0005

5.- Erabat teknikoak diren gaietan izan ezik, plegu honetako xedapen guztiak espedienteari lotutako gainerako aukerako baldintzen gainetik egongo dira.

6.- Salvo en las materias estrictamente técnicas, el presente pliego prevalecerá en todas sus disposiciones sobre el resto de las condiciones facultativas en su caso unidas al expediente.

2.- KONTRATUAREN XEDEA.

1.- Kontratu honen xedea da Balentziagako zuzkidura etxebizitzaren eraikuntzarako oinarritzko proiektua idaztea, aurrekontuaren eta preskripzio teknikoen pleguan ezarritako baldintza teknikoen arabera.

CPV Kodea: 71200000-0 (Arkitektura-zerbitzua eta lotutako zerbitzuak).

2.- Kontratuaren xedek lote bakarra du.

3.- Ez da onartuko eskaintza alternatiboen proposamenik.

4.- Lanen aurkezpena preskripzio teknikoen pleguan xedatutakoaren arabera egin beharko da.

3.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA.

1.- Kontratuaren iraupena karatularen 5.

2ª.- OBJETO DEL CONTRATO.

1.- El objeto del presente contrato es la realización de los trabajos de redacción del proyecto básico de edificación de viviendas dotacionales en Balenciaga con arreglo al presupuesto y a las condiciones técnicas establecidas en el pliego de prescripciones técnicas.

Código CPV: 71200000-0 (Servicio de arquitectura y servicios conexos).

2.- El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

3.- No se admitirá la propuesta de ofertas alternativas

4.- La presentación de los trabajos deberá ceñirse a lo dispuesto en el pliego de prescripciones técnicas.

3ª.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION DE LA PRESTACIÓN.

1.- La duración del contrato será la fijada en el

Paragrafoan agertzen dena da.

apartado 5 de la carátula.

Epe hau luzatu ahal izango da karatularen 5. paragrafoan hala zehazten bada SPKLen 29. artikuluan ezarritako egoera eta eskakizunen arabera.

Este plazo contractual será prorrogable si así se establece en el apartado 5 de la carátula de conformidad con las circunstancias y requisitos establecidos en el artículo 29 de la LCSP.

Luzapena Kontratazio organoak erabakiko du eta kontratugilearentzat nahita nahiezkoa izango da, beti ere kontratuaren iraupen epea bukatu baina bi hilabete lehenagotik adierazten bada.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el contratista, siempre que su preaviso se produzca con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

Nolanahi ere, luzapena berariaz onartu behar da.

En todo caso la prórroga deberá ser aprobada de forma expresa.

2.- Plegu honetan aipatzen diren lanak gauzatzeko epea izango da, kontratua sinatzen den hurrengo egunetik aurrera kontatuta.

2.- El plazo de ejecución de los trabajos a que se refiere el presente pliego será contados desde el día siguiente a la firma del contrato.

4.- AURREKONTU-LIZITAZIO MOTA.

4ª.- PRESUPUESTO-TIPO DE LICITACIÓN.

Kontratuaren gehieneko aurrekontu zenbatetsia eta lizitazio-mota(k) karatulako 4. atalean ezarritakoak dira. Lizitatzailleek kopuru horretatik behera dagoen eskaintza egin dezakete, bestelako kopuru zehatz bat proposatuz.

El presupuesto base de licitación y el/los tipo(s) de la licitación son los que se establecen en el apartado nº 4 de la carátula, cantidades que los licitadores podrán mejorar a la baja en sus ofertas, consignando una cantidad concreta y determinada.

Lizitatzailleek egiten dituzten proposamenetan, ulertuko da ondorio guztietarako sartuta

En las propuestas que formulen los licitadores se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata, sino también las

daudela kontrata-prezioak ez ezik, kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten era guztietako zergak ere. Hala ere, Balio Erantsiaren Gaineko Zergak banakatua agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari bere arautegi arautzailearen arabera aplikagarri zaizkion tipoa eta zenbatekoa adieraziz.

5.- FINANTZAKETA.

honako kontularitza dokumentu honen kargura: 9600.622.151.00.01 2026 aurrekontu aplikazioa.

6.- ORDAINTZEKO MODUA.

Kontratuaren prezioa ordainketa partzialen bitartez ordainduko da. Aurretik, enpresa esleipendunak dagokion faktura aurkeztu beharko du, eta indarrean dauden xedapenetan ezarritako izapideak beteta eduki.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa emateko derrigortuta dauden entitateek fakturak Getariako Udalari formatu elektronikoan bidali beharko dizkiote Gipuzkoako Foru Aldundiaren Faktura Elektronikoen Sarrera Puntu Orokorren bidez, (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), Getariako Udala atxikia baitago, horretarako Getariako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

5ª.- FINANCIACIÓN.

Con cargo al documento contable 9600.622.151.00.01 2026, aplicación presupuestaria.

6ª.- FORMA DE PAGO.

El precio del contrato se abonará en pagos parciales, previa presentación por la empresa adjudataria de la factura correspondiente y el cumplimiento de los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.

Las entidades obligadas a la emisión de factura electrónica conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, deberán remitir sus facturas al Ayuntamiento de Getaria en formato electrónico a través del Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), al que el Ayuntamiento de Getaria está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

1. Kontabilitate Bulegoa: L01200454
2. Organo kudeatzailea: L01200454
3. Unitate izapidetzailea: L01200454

1. Oficina Contable: L01200454
2. Órgano Gestor: L01200454
3. Unidad Tramitadora: L01200454

7.- KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK.

1.- Prezioa kobratzeko eskubidea seigarren klausulan xedatutakoaren arabera izango da.

2.- Kontratatik honako betebeharrak berezi hauek ditu, Plegu honetan eta arau osagarrietan jasotakoez gainera:

a) Kontratuaren xedeko lanak egikaritu ditu, eta pertsonalki egingo ditu, kontratua ezarritako klausulak eta haren oinarria den proiektua zorrotz betez, eta Udal Teknikari eskudunaren aginduetara. Era berean, ezin izango du kontratua, osorik edo neurri batean, beste pertsona baten esku utzi administrazioaren baimen espresik gabe.

Behin-betiko bermea zehaztutako epean jarriko du, eta bidezkoa denean, osagarria.

b) Esleipen-egintzan zehaztutako epean formalizatuko du kontratua.

7ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.

1.- El derecho a la percepción del precio se ajustará a lo dispuesto en la cláusula sexta.

2.- Son especiales obligaciones del contratista, además de las contenidas en el presente pliego y en normas complementarias, las siguientes:

a) Ejecutar los trabajos objeto del contrato y llevarlos a cabo personalmente y con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el contrato y al proyecto que sirve de base al mismo y a las órdenes del Técnico Municipal competente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración.

Haber constituido la garantía definitiva en el plazo señalado y complementaria cuando fuese procedente

b) Formalizar el contrato en el plazo igualmente señalado en el acto de adjudicación.

c) Kontratuaren indarraldi osoan administrazio publikoekin kontratatzeko gaitasuna mantentzea bermatuko du, eta behartuta egongo da etor litezkeen ezintasun eta bateraezintasunen berri ematera hamabost eguneko epean.

d) Lizitazioaren eta kontratuaren ondorioz sortutako gastu guztiak ordainduko ditu, besteak beste: iragarkiek sortutakoak, fidantzen eraketakoak, eta, hala dagokionean, kontratua eskritura publikoan bere kopiekin formalizatzekoak.

e) Lan Legeriaren, Gizarte Segurantzaren eta Hitzarmen Kolektiboen alorrean dauden xedapen guztiak beteko ditu, eta baita 31/1995 Legea (Lan Arriskuak Prebenitzeko Legea) eta lege hori garatzen duten Errege Dekretuetan jasotako guztia (bereziki langileentzako prestakuntza-ekintzei eta babes-ekipo indibidualen hornidurari dagokienez), eta, halaber, zerga-alorreko xedapenak ere beteko ditu. Bestalde, Udal Korporazioak eta lanen Zuzendaritzak ez dute inolako erantzukizunik hartuko, xedapen horiek ez betetzeagatik etor litezkeen erantzukizunetan.

f) Kontratua egikaritzera koan, eta bermealdia bukatzen den arte, antzeman daitezkeen

c) Garantizar el mantenimiento de su capacidad para contratar con las administraciones públicas durante toda la vigencia de este contrato, obligándose a notificar en el plazo de quince días las incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.

d) Pagar todos los gastos que se originen a consecuencia de la licitación y del contrato, entre otros, a título enunciativo, los causados por anuncios, en prensa, constitución de fianzas y, en su caso, formalización del contrato en escritura pública con sus copias.

e) Cumplir cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal y la Dirección de los trabajos totalmente liberada de cualquiera responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.

f) Responsabilizarse de los defectos que en la ejecución puedan advertirse durante el

akatsen erantzukizuna izango du.

desarrollo de las obras y hasta que se cumpla el plazo de garantía.

g) Lanak egiterakoan nahiz bere obligazioak betetzerakoan Udalari eta hirugarrenei eragindako kalte guztiak ordainduko ditu.

g) Indemnizar todos los daños que se causen al Ayuntamiento y a terceros como consecuencia de los trabajos, así como los producidos en cumplimiento de sus obligaciones.

h) 2016/679/EB Erregelamendua, apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa errespetatzea, kontratu honen xede diren lanak burutzearen ondorioz esleipendunak udalaren ardura diren kutsu pertsonaleko datuak tratatzeko beharra izango badu.

h) Respetar el Reglamento 2016/679/UE, de 27 de abril sobre Protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de Derechos Digitales., en el caso de que, a consecuencia de la ejecución de los trabajos objeto del presente contrato, el adjudicatario precise tratar datos de carácter personal que sean responsabilidad del Ayuntamiento de Getaria.

Tratamendu bakoitzari dagozkion segurtasun neurriak hartzen direla bermatu beharko du esleipendunak.

La empresa adjudicataria deberá garantizar que se adoptan las medidas de seguridad correspondientes a cada tratamiento.

Era berean, kontratuaren esleipendunak bermatu beharko du kutsu pertsonaleko datuen tratamendua udal arduradun batek espresuki baimendutakoa izango dela erabiltzaile batentzat edo erabiltzaile-profil batentzat, eta kasu orotan, tratamenduaren arriskuarentzat

Igualmente, el adjudicatario del contrato deberá garantizar que el tratamiento de datos de carácter personal sea autorizado expresamente por un responsable municipal para un usuario o un perfil de usuarios y, en todo caso, se garantice que se adoptan las medidas técnicas

aproposak diren ekintza tekniko eta antolamendukoak hartzen direla EB 2016/679 Erregelamenduaren 32 artikulua exijitutako baldintzetan.

y organizativas que resulten apropiadas para garantizar un nivel de seguridad adecuado al riesgo del tratamiento, en los términos exigidos por el artículo 32 del Reglamento (UE) 2016/679.

i) Aurrekontu- egonkortasuna bermatzeko eta lehiakortasuna sustatzeko neurriei buruzko uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretuko Lehenengo Xedapen Gehigarriak xedatzen duenaren arabera, kanpoko zerbitzuak kontratatzearekin loturik Tokiko Gobernu Batzarrak 2012ko abenduaren 26an onartutako Jarraibideetan ezarritakoa betetzea. Jarraibide horiek lizitatzailen eskura daude Udal honetako kontratatzailearen profilean.

i) Cumplir con lo dispuesto en las Instrucciones en relación con la contratación de servicios externos, aprobadas por la Junta de Gobierno Local en fecha 26 de diciembre de 2012, de conformidad con lo dispuesto por la Disposición Adicional Primera del Real Decreto - Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad. Estas instrucciones se hallan a disposición de los licitadores en el perfil del contratante de este Ayuntamiento.

j) Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialtasun bikoitzari buruzko xedapen guztiak betetzea, eta, bereziki, Getariako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planean horrelako kontratueterako adierazitakoa. Araudi hori lizitatzailen eskura dago Udal honen kontratatzaile-profilean. Kontratatzailearen eta kontratistaren arteko harremanetan euskara erabiliko da normalean. Besteak beste, ondorengoak beteko da:

j) Cumplir todas las disposiciones relativas a la doble oficialidad lingüística de la Comunidad Autónoma del País Vasco y específicamente lo señalado para este tipo de contratos en el Plan de Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Getaria. Esta normativa se halla a disposición de los licitadores en el perfil de contratante de este Ayuntamiento. Se cumplirá, entre otros, lo siguiente:

-Normalean, administrazio kontratugilearekin euskara erabiliko da kontratuak eragiten dituen

-Generalmente, con la administración contratante se usará el euskera en las

harremanetan. Kontratua gauzatzeari begira, honela ulertuko da «normalean euskara erabiliko da» esaldia:

relaciones generadas por el contrato. En cuanto a la ejecución del contrato, se entenderá de la siguiente manera la frase "generalmente se usará el euskera":

a) Ahozko komunikazioetan, euskaraz dakiten langileek euskaraz egingo dute, hasiera batean, kontratua gauzatzeko zereginak direla-eta administrazio kontratu-egilearekin harremanetan jartzen direnean.

a) En las comunicaciones orales, las y los trabajadores que conocen el euskera hablarán en euskera, en un principio, cuando con motivo de las tareas relacionadas con la ejecución del contrato se pongan en contacto con la administración contratante.

Administrazio kontratu-egilea euskaraz zuzentzen bazaio kontratua gauzatzen ari den langile bati, eta horrek hizkuntza behar bezala menderatzen ez badu, kontratua gauzatzeko ardura duen enpresak berehala jarri beharko ditu euskara behar bezain ondo dakiten langileak edo bitartekoak, kontratuaren ondorioz administrazioarekin izan beharreko harremanak euskaraz gauza daitezen.

Si la administración contratante se dirige en euskera a un trabajador o una trabajadora que está ejecutando el contrato, y si esta persona no domina suficientemente el idioma, la empresa responsable de la ejecución del contrato deberá poner inmediatamente trabajadores y trabajadoras que conocen correctamente el euskera o los medios necesarios, para que las relaciones que se tengan con la administración como consecuencia del contrato sean en euskera.

b) Komunikazio idatziak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, salbu eta igorleak eta hartzaileak euskara hutsean egitea erabakitzen badute.

b) Las comunicaciones escritas serán en euskera y en castellano, salvo en los casos en que el emisor y el receptor decidan que sean exclusivamente en euskera.

- Kontratuak herritarrei zerbitzu eman beharra edo haiekin harremanetan jarri beharra badakar, kontratua gauzatzeko erabiltzaileekin

-Si el contrato conlleva la realización de un servicio para la ciudadanía o la necesidad de ponerse en contacto con los y las ciudadanas,

edo pertsonekin idatziz zein ahoz egin behar diren hartu-emanetan, erabiltzaileak edo hirugarrenak hautatzen duen hizkuntza erabili behar du enpresa esleipendunak. Berariaz inolako aukerarik egiten ez bada, kontratuaren esleipena duen enpresak pertsona fisikoei eta juridikoei egiten dizkien era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak hizkuntza ofizial bietan egingo dira, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak barne. Hala ere, herritarrak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea eta, ondorioz, nahi duenean eskatu ahal izango du hizkuntza ofizialetako bakar bat erabiltzea.

Nolanahi ere, zerbitzuaren hartzaileek zerbitzua, informazioa eta komunikazioa uneoro euskaraz jasotzeko behar diren bitarteko materialak eta langileak jarri beharko ditu kontratistak.

-Legea edo aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboko klausulak aplikatuz esleipendun berria kontratu amaituari atxikitako langileekin subrogatu behar bada lan-harremanei dagokienez, eta horiek ez badaukate hizkuntza gaitasunik kontratuko klausuletan hizkuntzari buruz ezarritako baldintzak betetzeko, langile horiek ordezkatu behar direnean, langile

en las relaciones tanto escritas como orales que para la ejecución del contrato se vayan a tener con las y los usuarios o con las personas, la empresa adjudicataria empleará la lengua elegida por la persona usuaria o por el tercero. Si no se ha elegido expresamente ninguna lengua, todas las notificaciones y comunicaciones que la empresa adjudicataria del contrato realice a las personas físicas o jurídicas se efectuarán en las dos lenguas oficiales, incluidas facturas y otros documentos de compraventa. De todas maneras, el o la ciudadana podrá ejercer en cualquier momento su derecho de elección de la lengua, y por lo tanto, en cualquier momento podrá solicitar que se emplee exclusivamente una de las lenguas oficiales.

De cualquier manera, el contratista deberá disponer de los medios materiales y personales necesarios para que la o el receptor del servicio pueda recibir en todo momento el servicio, la información o la comunicación en euskera.

-Si en aplicación de la ley o de las cláusulas del convenio colectivo a aplicar, la nueva empresa adjudicataria debe subrogar a los y las trabajadoras vinculadas al contrato finalizado en lo que respecta a la relación laboral, y si estas personas no cuentan con la competencia lingüística para cumplir con los requisitos establecidos en las cláusulas del contrato

ordezkatzaileek dagokien hizkuntz gaitasuna izan beharko dute kasu guztietan.

respecto a las lenguas, el personal que sustituya al personal subrogado tendrá en todos los casos la capacidad lingüística requerida.

I) Udaleko Marka Korporatiboa aplikatzea kontratatutako zerbitzuaren elementu bakoitzean eta guztietan (paperak, bulegoak, ibilgailuak, instalazioak, etab.); horretarako, aurretik, Udalaren Antolakuntza eta Kalitate Zerbitzuarekin kontsultatu beharko da.

I) Aplicar la Marca Corporativa del Ayuntamiento en todos y cada uno de los elementos (papelería, oficinas, vehículos, instalaciones, etc.) propios del servicio contratado, debiendo previamente consultar con el Servicio de Organización y Calidad del Ayuntamiento.

M) Proiektuaren oker edo akatsengatik erantzutea, 314. artikuluan xedatutakoaren eta SPKLren 315. artikuluan aurreikusitako kalte-ordainen adostasunarekin, obra-proiektu bat osorik egiteko zerbitzu-kontratueterako SPKLren 320 artikuluen arabera.

M) Responder por defectos o errores del proyecto de conformidad con lo dispuesto en el artículo 314 y con las indemnizaciones previstas en el art. 315 de la LCSP, conforme al art. 320 de la LCSP en los contratos de servicios consistentes en la elaboración íntegra de un proyecto de obras.

8.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK.

8ª.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN.

1.- Udalari dagokio kontratuaren ikuskapena egitea bere langile teknikoen bidez. Horiek jarraibideak eman ahal izango dizkiote kontratistari, betiere lana modu eraginkorrean betetze aldera, kontratua arautzen duten klausulak oinarritzat hartuta eta alkateak dituen maila goragoko zuzendaritza- eta ikuskaritza-ahalmenen kalterik gabe.

1.- La inspección del contrato corresponde al Ayuntamiento a través de su personal técnico, quien podrá dictar las instrucciones necesarias al contratista para su eficaz cumplimiento, con base en las cláusulas contractuales y sin perjuicio de las superiores facultades de dirección e inspección del Alcalde.

2.- Administrazioa behartuta egongo da seigarren klausulan xedatutakoaren arabera ezarritako kopuruak ordaintzera.

2.- La Administración vendrá obligada al abono de las cantidades establecidas según lo dispuesto en la cláusula sexta.

9.- BERMEAK.

9ª.- GARANTÍAS.

1.- Behin behineko bermea

1.- La garantía provisional

SPKLen 106 artikuluan ezarritakoaren arabera, salbuespen izaeraz eta espedienteen behar bezala arrazoituta kontratu honetarako behin behineko bermea eskatuko balitz, bere kopurua karatulako 8. Atalean ezarritakoa izango litzateke.

De conformidad con lo previsto en el art. 106 de LCSP, si excepcionalmente y de forma justificada en el expediente se exige para el presente contrato la constitución de una garantía provisional, su importe será el que figure en el apartado 8 de la carátula.

2.- Behin betiko bermea

2.- La garantía definitiva

SPKLen 106 artikuluan ezarritakoaren arabera, salbuespen izaeraz eta espedienteen behar bezala arrazoituta kontratu honetarako behin behineko bermea eskatuko balitz, bere kopurua karatulako 8. Atalean ezarritakoa izango litzateke

De conformidad con lo previsto en el art. 106 de LCSP, si excepcionalmente y de forma justificada en el expediente se exige para el presente contrato la constitución de una garantía provisional, su importe será el que figure en el apartado 8 de la carátula.

SPKLen 145. artikulua ezarritakoaren arabera eskaintzarik hoberena aurkezten duen lizitatzailerak behin betiko bermea jarri beharko du Udalaren Kutxan, %5ari dagokiona, BEZ kenduta.

El licitador que presente la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el art. 145 de LCSP, deberá constituir en la Caja de la Corporación una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del , excluido el IVA.

Berme hori jartzeko epea 7 lanegunekoa izango

El plazo para su constitución será de 7 días

da, bermea jartzeko eskakizuna jasotzen duen egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Jarritako bermea itzultzeko eskatu ahal izango du esleipendunak, kontratua egikaritzen amaitutakoan eta, bere kasuan, bermealdia amaitu denean.

SPKLen 108. artikuluan baimendutako edozein modutan (esku-diruz, Zor Publikoko balioez, abalez edo kauzio aseguru) eta indarrean dagoen legeriak araututako baldintzetan eman ahal izango dira bermeak.

hábiles contados desde el día siguiente a aquel en que hubiese recibido el requerimiento al efecto.

El adjudicatario podrá instar la devolución de la garantía depositada una vez finalizada la ejecución del contrato y transcurrido, en su caso, el plazo de garantía.

Las garantías podrán constituirse de cualquiera de las formas admitidas en el artículo 108 de la LCSP (metálico, valores de Deuda Pública, aval o seguro de caución) y en las condiciones permitidas por la legislación vigente.

10.- LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA.

www.getaria.eus

11.- LIZITATZAILEEN ERREGISTRO OFIZIALA

Sektore publikoko kontratuei buruzko Legearen 159.4.a) artikulua araberak, aurkeztu diren lizitatzailerik guztiek Sektore Publikoko Lizitatzailerik eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailerik eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan izena eman beharko dute, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen denerako, konkurrentzia mugatzen ez bada betiere.

10.- PUBLICIDAD DE LA LICITACION.

www.getaria.eus

11.- REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

De conformidad con el artículo 159.4 a) LCSP, todos los licitadores que se presenten deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.

Espediente kodea: 2026IKIM0005

Halaber, onargarritzat joko da lizitatzaillearen proposamena, dagokion erregistroan izena emateko eskaera eta horretarako behar den dokumentazioa aurkeztu dituela frogatzen duena, baldin eta eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Inguruabar hori frogatzeko, kasuan kasuko erregistroak emandako eskabidea jaso izanaren adierazpena eta aginduzko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizuneko aitortpena aurkeztuko dira.

Lizitazio zehatz honetan, ez da sailkapen zehatzik eskatuko, izan ere, kontratuaren xedeari dagokion CPV kodea kontuan hartuta, ez dago APKLEOn araututako indarreko sailkapenen barruan.

Ondorioz, behar den kaudimen tekniko eta ekonomiko finantzarioa frogatu beharko dute, ez badaude klasifikatuak.

Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan izena ematen duten lizitatzailleek ez dute aurkeztu beharko,

También se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y de una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación.

En este caso concreto, no se exige una clasificación específica dado que atendiendo al código CPV correspondiente al objeto del contrato, éste no está incluido en el ámbito de clasificaciones vigentes reguladas en el RGLCAP.

Por consiguiente, si no se encontrasen clasificados, deberán justificar la solvencia técnica y económica-financiera correspondiente.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi eximirá a los licitadores

bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ez badago, kontratatze baldintzak (nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, profesional edo enpresa gisa duten gaikuntza, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, eta sailkapena) betetzen dituztela egiaztatze frogagirik, ezta erregistroan jasota utzi beharreko kontratatze debekuren baten pean ez daudela egiaztatze frogagirik ere.

inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

Sektore publikoko kontratuei buruzko Legearen 139.1. artikulua arabera, proposamenik aurkezteak berekin dakar Sektore Publikoko Lizitatuak eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatuak eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko edo Europar Batasuneko kide den estatu bateko operadore ekonomikoaren zerrenda ofizialeko datuak kontsultatzeko baimena ematea Kontratazio Mahaiari eta Organoari.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en las listas oficiales de operadores económicos en un Estado miembro de la Unión Europea.

12.- PARTE HARTZEKO AHALMENA ETA PROPOSAMENEN AURKEZPENA.

1.- Lizitazio honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna duten eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoak duten pertsona natural edo juridiko guztiek baldin eta SPKLen 71. artikuluan zehaztutako kontratatze debekuen kasuren baten barnean ez badaude.

12ª.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR Y PRESENTACION DE PROPOSICIONES.

1.- Podrán concurrir a esta licitación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, dispongan de solvencia económica, financiera y técnica y no estén comprendidas en ninguno de los casos de prohibición de contratar señalados en el 71 de la LCSP.

Enpresaburuek, halaber, kontratuaren objektu den jarduera edo prestazioa gauzatzeko beharrezkoa den enpresaedo lanbide-gaikuntza izan beharkodute, hala badagokio.

Los contratistas deberán contar asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato.

Eskaintzarik hoberena aurkeztu duen lizitatuzaileak bere kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatu beharko du Plegu honetako 16.2. klausulan adierazten den moduan.

El licitador que presente la mejor oferta deberá acreditar su solvencia económica, financiera y técnica en la forma señalada en la cláusula 16.2 de este pliego.

1.- Proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira.

1.- A través de la **plataforma de licitación electrónica** www.contratacion.euskadi.eus.

2.- Dokumentazioa nahiz jakinarazpenak eta komunikazioak bidaltzeko, jarraitu egin beharko zaio baldintza-agiri honetako **IV. eranskinean** jasotakoari.

2.- El envío de la documentación, así como las notificaciones y comunicaciones, se ajustarán a lo recogido en el **Anexo IV** de este pliego.

3.- Fitxategiak izendatuko dira hurrengo klausulan adierazitako atalak kontuan hartuta (proposamenen edukia), eta BAT eta BI gutun-azal elektronikoetan sartuko dira.

3.- Los archivos se nombrarán teniendo en cuenta los distintos apartados señalados en la cláusula siguiente (contenido de las proposiciones) y se incluirán en los sobres electrónicos UNO y DOS.

4.- Eskaintzak isil-gordekoak izango dira; horregatik, behar adina neurri hartuko da lizitazioa jendaurrean egin arte eskaintzak sekretuak izatea ziurtatzeko.

4.- Las proposiciones serán secretas y, para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

13.- PROPOSAMENEN EDUKIA:

1.- Proposamenak hurrengo klausuletan adierazten diren gutun-azal elektronikoetan aurkeztuko ditu lizitatzailleak edo lizitatzaillearen ordezkari diharduen pertsonak.

2.- Artxibo elektroniko bakoitzean, aparteko orri edo fitxategi batean, gutun-azalaren edukia jasoko da, zenbakiz adierazita (HAKLEO, 80.1 artikulua).

BAT zbkiko GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA:
“ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA ETA IRIZPIDE EZ-AUTOMATIKOEN ESKAINTZA”
titulua izango du, eta honako dokumentu hau jasoko da bertan:

1. **Erantzukizunpeko adierazpena**, plegu honen I. eranskineko ereduaren arabera.

Prozedura behar bezala aurrera eramateko beharrezkoa denean, Kontratazio Organo edo Mahaiak egiaztagiri guztiak edo zati bat aurkezteko eskatu ahalko die lizitatzailerei, baldin eta uste badu arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldi edo fidagarritasunari buruz, kontratua esleitu aurretik betiere.

2. Aldi baterako enpresa elkarteak

13ª.- CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

1.- Las proposiciones se presentarán en los sobres electrónicos que se indican en las cláusulas siguientes, por la licitadora o persona que ostente su representación.

2.- En el interior de cada sobre electrónico se hará constar en hoja o fichero independiente su contenido, enunciado numéricamente (art.80.1 RGLCAP).

SOBRE ELECTRÓNICO Nº UNO titulado **“DE DECLARACIÓN RESPONSABLE Y OFERTA DE CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS”** y en el mismo se incluirá el siguiente documento:

1.- **Declaración responsable** realizada conforme al modelo establecido en el anexo I al presente pliego.

El órgano o la Mesa de contratación podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

2.- Uniones Temporales de Empresarios.

Zenbait enpresaburu aldi baterako enpresa elkarte baten barruan aurkezten badira, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du bakoitzak, plegu honen I. eranskineko ereduaren arabera.

En el supuesto en que varios empresarios concurren agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable conforme al modelo del anexo I al pliego.

Gainera, aldi baterako enpresa elkartean parte hartzekoak diren enpresaburuek aldi baterako enpresa elkartearen eratzeko konpromisoa hartu beharko dute, Sektore publikoko kontratuei buruzko Legearen 69.3. artikuluaaren arabera, eta enpresa elkarteek kontratua iraungi arte iraun beharko dute gutxienez.

Asimismo, deberá aportarse el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Konpromiso hori hartzeko idazkia elkartearen eratzeko enpresaburuek sinatu beharko dute, eta honako hauek adierazi beharko ditu: aldi baterako enpresa elkarte bakoitza eratuko dutenen izenak eta zirkunstantziak, elkartearen kide bakoitzaren partaidetza eta kontratuaren esleipendun gertatuz gero aldi baterako enpresa elkartearen formalki eratzeko konpromisoa.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

3. Eskaintza-lirizpide ez-automatikoei buruzko dokumentazioa:

3.-Oferta-Documentación de los criterios no automáticos:

Honako hauek jasoko dituen Memoria:

Memoria que contenga:

Balentziaga lurzatirako zuzkidura-etxebizitzaren eta aparkalekuen proposamena.

Propuesta de viviendas dotacionales y aparcamiento para la parcela Balentziaga.

Proposamen teknikoa aurkezteko formatua:

Proposamen teknikoa pdf formatuan emango da, ondorengo ezaugarriekin: Zati grafiko bat izango du, gutxienez, sestra gaineko beheko solairuaren eta ereduako solairuaren banaketarekin, eta sestra azpiko garaje-solairu mota batekin, autoentzako sarrera/irteerarako 2 alternatibak kontuan hartuta (gehienez 2 orrialde DIN A3) eta zati idatzi bat (gehienez 4 orrialde DIN A4) izango ditu. Gutxienez 2 argazki muntaia egongo dira, tamaina handikoak.

Proposamenean honako alderdi hauek justifikatu beharko dira:

- Hiri-ingurunearekiko lotura eta ezarpena. Irizpide bioklimatikoak, genero-ikuspegiaren integrazioa eta eraikinaren kalitate arkitektonikoa eta formala.
- Fatxaden konposizioa, estetika eta akaberak diseinatzea.
- Funtzionaltasuna eta antolamendu arrazionala beharren programa ebaztean.
- Eraikuntza- eta egitura-soluzioak
- Instalazioak. Energia aurrezteak eta jasangarritasuna.

Azalak eta aurkibideak ez dira zenbatuko orrialde kopururako. Testuak Arial letra idatziko dira, gutxienez 10 tamaina eta leerroartean 1,5.

Formato de presentación de la propuesta técnica:

La propuesta técnica se entregará en formato PDF y con las siguientes características: Constará de una parte gráfica con al menos la distribución de planta baja y planta tipo sobre rasante y una planta tipo de garaje bajo rasante teniendo en cuenta las 2 alternativas de entrada/salida de coches (máximo 2 páginas DIN A3) y una parte escrita (máximo 4 páginas DIN A4). Habrá un mínimo de 2 fotomontajes a gran tamaño.

En la propuesta se deberán justificar los siguientes aspectos:

- Implantación y relación con el entorno urbano. Criterios bioclimáticos, integración de la perspectiva de género y calidad arquitectónica y formal del edificio.
- Diseño de la composición, estética y acabados de las fachadas.
- Funcionalidad y organización racional en la resolución del programa de necesidades.
- Soluciones constructivas y estructurales
- Instalaciones. Ahorro energético y sostenibilidad.

Las portadas e índices no computarán para el número de páginas. Los textos se escribirán con letra Arial de tamaño no menor de 10, e



Espediente kodea: 2026IKIM0005

interlineado 1,5.



GETARIA
UDALA



Espediente kodea: 2026IKIM0005

Artxibo honetan ezingo da agertu beste gutun-azalan (eskaintza ekonomikoa eta gainerako irizpide automatikoei dagokiona) joan beharko lukeen daturik.

En este sobre no deberá incluirse ningún dato que deba ir en el sobre siguiente (relativo a la proposición económica y a los criterios automáticos).

BI zbkidun GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA: "IRIZPIDE AUTOMATIKOEN ESKAINTZA."

SOBRE ELECTRÓNICO Nº DOS titulado: "DE OFERTA DE CRITERIOS AUTOMÁTICOS".

Gutun azal honen barruan sartuko da:

Dentro de este sobre, se incluirá:

1.- **Proposamen ekonomikoa** plegu honen **II. eranskineko** ereduaren arabera idatzia; ez da onartuko hutsunerik, akatsik edo marradurarik duen eskaintzarik, Administrazioak hura aztertzeke funtsezkoa den ezer argi eta garbi jakitea eragozten badu betiere.

1.- La **proposición económica** que se presentará redactada conforme al modelo fijado en el **anexo II** al presente pliego, no aceptándose aquellas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.

2.- Baldintza teknikoaren pleguan exijitzen den gutxienezko taldeari **giza baliabide osagarriak** atxikiz gero, aurkeztutako lan-taldearen esperientziaren egiaztagiriak aurkeztu beharko dira.

2.- En el caso de adscribir los **medios humanos adicionales** al equipo mínimo exigido en el pliego de prescripciones técnicas, se presentará la acreditación de la experiencia del equipo presentado.

** Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bideraezin bihurtzen duen akats edo ahulguneren bat badu aurkeztu duen lizitatzaillearen esanetan, Kontratazio*

**Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan*



GETARIA
UDALA



Espediente kodea: 2026IKIM0005

Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea, ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

inviabile, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

***Proposamenek bereiz adieraziko dute balio erantsiaren gaineko zergaren zenbatekoa.*

***En la proposición se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido.*

****Prezioen eskaintzaren banakatzean antzeman daitezkeen akats aritmetikoak konpontzeko, oinarrizko prezioaren eta BEZ kopuru aplikagarriaren zifrak hartuko dira baliozkotzat eta ofizioz egingo dira guztizko prezioa lortzeko dagozkion kalkuluak.*

**** Los errores aritméticos que se detecten en el desglose de la oferta de precios se resolverán tomando como válidas las cifras referidas al precio base y al tipo de IVA aplicable, efectuándose de oficio los cálculos correspondientes para obtener el precio total.*

14.- KONTRATAZIO MAHAIA ETA PROPOSAMENEN IREKIERA.

14ª.- MESA DE CONTRATACION Y APERTURA DE PROPOSICIONES.

1. Kontratazio Mahaia udaletxeko teknikariek osatuko da.

1.- La Mesa de Contratación estará constituida por técnicos municipales.

2. Kontratazio Mahaiak irekiko ditu proposamenak dakartzaten gutun azalak, 145. artikulua arabera dagokion ordenan, pleguak finkatzen dituen esleipen irizpideak balioztatzeko aplikatu beharreko metodoaren arabera.

2.- La apertura de los sobres conteniendo la proposición se hará por el orden que proceda de conformidad con lo establecido en el artículo 145 en función del método aplicable para valorar los criterios de adjudicación establecidos en el pliego. La apertura se hará por la mesa de contratación.

Kontratazio Mahaiaren jarduna lizitatuzaileek beren eskaintzak egiteko aurkeztu beharreko

La actuación de la mesa de contratación se adaptará en función de los sobres que el

gutun azalen araberakoa izango da.

licitador deba presentar al formular su oferta, en base a lo indicado en la cláusula anterior.

3. Lizitatzailleek bi gutun-azal aurkeztu behar badituzte, prozeduraren barruan balio iritzi bidez kuantifikatzeko esleipen irizpideak finkatzen direlako, erantzukizunpeko adierazpena eta balio iritzi bidez balioztatzeke irizpideen eskaintza dakartzan gutun azala irekiko du Kontratazio Mahaiak. Gutun azal horretako dokumentazioa Kontratazio Organoko zerbitzu teknikoei helaraziko zaie, txostena egin dezaten.

3.- En aquellos casos en los que el licitador deba presentar dos sobres, por contemplarse criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, la Mesa de contratación procederá a la apertura del sobre que contiene la declaración y la oferta de criterios valorables mediante juicio de valor. La documentación que contenga este sobre , se remitirá para su informe a los servicios técnicos del órgano de contratación.

Bilera berean, lizitatzailleek aurkezten duten adierazpena kalifikatuko du Mahaiak.

En la misma sesión, la mesa procederá a calificar la declaración presentada por los licitadores.

4. Behar bezain goiz, kontratatzailearen profilari buruzko orrialdean, Kontratazio Organoak argitaratuko du noiz izango den automatikoki baloragarri diren irizpideen eskaintzak irekitzeko eta irakurtzeko jendaurreko ekitaldia.

4.- El órgano de contratación publicará, con la debida antelación, en el perfil de contratante, la fecha de celebración del acto público de apertura y lectura de las ofertas de criterios valorables automáticamente.

Ekitaldi horretan, Mahaiak adieraziko du zer proposamen onartu diren, zer proposamen baztertu diren eta zergatik baztertu diren baztertutako proposamenak; jakinaraziko du nola balioztatu dituen balio iritzi bidez balioztatzeke esleipen irizpideak; eta automatikoki baloragarri diren irizpideen eskaintzak irekiko eta irakurriko ditu.

La mesa, en este acto público, indicará las proposiciones que han sido admitidas, las que han sido rechazadas y las causas de inadmisión de estas últimas. Asimismo se dará a conocer la valoración asignada a los criterios de adjudicación valorables mediante juicio de valor, y por último se procederá a la apertura y lectura de las ofertas de criterios valorables

automáticamente.

Bilera berean, eskaintzak ebaluatuko eta sailkatuko ditu Mahaiak. Aurrez, honelakorik bada, pleguak finkatzen dituen eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertuko ditu.

En la misma sesión, la mesa procederá previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, a evaluar y clasificar las ofertas.

Ustez anormala den eskaintzarik identifikatzen bada, 149. artikulua arautzen duen prozedurari jarraituko dio Mahaiak, baina lizitatzailleek dagokion jakinarazpena bidali eta bost egun balioduneko epea izango dute gehienez ere beren eskaintzak justifikatzeko.

En el supuesto de que se identifiquen ofertas que se encuentran incursas en presunción de anomalía, la mesa seguirá el procedimiento previsto en el artículo 149, si bien el plazo máximo que puede conferirse al licitador para que justifique su oferta no podrá superar los 5 días hábiles, desde la fecha del envío de la correspondiente comunicación.

5. Kontratua esleitzeko proposamena egingo du Mahaiak, puntuaziorik onena lortzen duen hautagaiaren alde, eta, Lizitatzailleek eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan, zera egiaztatuko du esleipendun izateko proposatzen duen lizitatzailari dagokionez: enpresa behar bezala eratu izana; proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko ahalorde askietsia izatea; enpresa dagokion bezala sailkatuta egotea edo, bestela, kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa izatea; eta kontratatze inongo debekuren pean ez egotea.

5.- Posteriormente, la mesa realizará la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación. En relación con el licitador propuesto como adjudicatario, la mesa comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incurso en ninguna prohibición para contratar.

Gainera, kontratua esleitzeko beharrezkoa den dokumentazioa aurkezteko eskatuko dio

Asimismo, la mesa requerirá a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la

puntuaziorik onena ateratzen duen enpresari, baita, dagokionean, Lizitatzailleen Erregistroan ez dagoen beste edozein dokumentu, plegu honen 16. klausulak finkatzen dituen baldintzetan.

15.- ESLEITZEKO IRIZPIDEAK.

Honako irizpide hauek kontuan hartuko dira esleipena erabakitzeko:

I. BALIO-JUDIZIOARI LOTUTAKO IRIZPIDEAK (Gehi. 45 puntu)

Proposamen teknikoa (memoria):

a) Ezarpena eta hiri-ingurunearekiko harremana. Irizpide bioklimatikoak, genero-ikuspegiaren integrazioa eta eraikinaren kalitate arkitektonikoa eta formala: 10 puntu.

Eraikina lurzatian ezartzeko proposamena baloratuko da, aplikatu beharreko araudia betez, honako hauek kontuan hartuta:

- Proposamenaren kalitate formala eta arkitektonikoa, oro har, kalitatezko irtenbide estetikoak bilatuz, eraikina eta hurbileneko espazioa balorizatzeko.

- Ezarpenean, proposamen bolumetrikotan eta sustapenaren eskema funtzionalean aplikatutako diseinu bioklimatikoko estrategiak.

- Bizitoki guztien eta biziguneetako gela guztien

documentación necesaria para la adjudicación y, en su caso, cualquier otra documentación que no esté inscrita en el Registro de Licitadores, en los términos establecidos en la cláusula 16 del presente pliego.

15ª.- CRITERIOS DE ADJUDICACION

La adjudicación se resolverá de acuerdo a los siguientes criterios:

I. CRITERIOS SUJETOS A JUICIO DE VALOR (Max. 45 puntos)

Propuesta técnica (memoria):

a) Implantación y relación con el entorno urbano. Criterios bioclimáticos, integración de la perspectiva de género y calidad arquitectónica y formal del edificio: 10 puntos.

Se valorará la propuesta de implantación del edificio en la parcela, en cumplimiento de la normativa de aplicación, teniendo en cuenta:

- La calidad formal y arquitectónica de la propuesta, en su conjunto, buscando soluciones estéticas de calidad que tiendan a valorizar el edificio y el espacio más inmediato.

- Las estrategias de diseño bioclimáticas aplicadas en la implantación, en la propuesta volumétrica y el esquema funcional de la promoción.

- Las condiciones de orientación, soleamiento e

orientazio-, eguzkitze- eta argiztapen-baldintzak eta aireztapen naturala.

iluminación y ventilación natural de todos los alojamientos y de todas las estancias vivideras.

- Erabileren eta sarbideen eta zirkulazioen banaketa ebaztea, tokiaren berariazko baldintzatzaileei dagokienez, bereziki kontuan hartuta genero-ikuspegiaren integrazioa, irisgarritasun unibertsalaren, segurtasunaren, konexioen – bereziki bisualen – eta argiztapen naturalaren baldintzak kontuan hartuta. Eraikinaren zati desberdinetarako sarbideen eta ingurunearen arteko konexioak, bereziki bisualak, ahalik eta gehien indartuko dira.

-La resolución de la distribución de usos y de los accesos y circulaciones en relación con los condicionantes específicos del lugar, atendiendo muy especialmente a la integración de la perspectiva de género, considerando las condiciones de accesibilidad universal, seguridad, conexiones, especialmente visuales, e iluminación natural. Se potenciarán al máximo las conexiones, especialmente visuales, entre los accesos a las distintas partes del edificio y el entorno

- Eraikin berriak hartzen ez duen espazioa urbanizatzeko proposamena. Aurreikusitako hiri-igogailuarekiko lotura

- Propuesta de urbanización del espacio no ocupado por la nueva edificación. Relación con el ascensor urbano previsto

b) Fatxaden konposizioa, estetika eta akaberak diseinatzea. 5 puntu

b) Diseño de la composición, estética y acabados de las fachadas. 5 puntos

Proposatutako fatxada-konponbideak koherenteak izango dira barne-erabilerak ezartzeko eta banatzeko proposamenarekin, eta baldintza-agirietan jasotako eskakizun bioklimatikoei, funtzionalei eta ekonomikoei erantzun beharko die. Honako hauek baloratuko dira:

Las soluciones de fachada propuestas serán coherentes con la propuesta de implantación y la distribución de usos interior y deberá dar respuesta a las exigencias bioclimáticas, funcionales y económicas reflejadas en los pliegos. Se valorará:

- Proposatutako soluzio osoa, bai fatxadaren konposizio- eta estetika-kalitateari dagokionez, bai ikuspegi bioklimatiko, funtzional eta ekonomikoari dagokionez.

-La solución propuesta en su conjunto, tanto con respecto a la calidad compositiva y estética de la fachada como desde el punto de vista bioclimático, funcional y económico.

- Baoen soluzioa: argiztapen- eta aireztapen-baldintzak, alderdi pasiboak, iluntzeko soluzioen erabilgarritasuna, garbitasuna, pribatutasuna eta segurtasuna emateko estrategiak beheko solairuko espazio publikoetatik hurbil dauden kasuetan.

- Kanpoaldeko eta/edo hegalkineko espazioak eta elementuak integratzea eta tratatzea: arkupeak, esekitokien itxiturak, karelak eta barandak.

c) Funtzionaltasuna eta antolamendu arrazionala beharren programa ebaztean: 20 puntu.

Sustapenaren helburuak eta oinarri teknikoen pleguan jasotako diseinu-irizpideak betetzen diren baloratuko da, bereziki honako hauei dagokienez:

- Programa betetzea bizitoki-kopuruari eta tipologiei dagokienez.

- Proposamenaren antolaketa funtzionala eta arrazionala, oro har, diseinuan genero-ikuspegia txertatuta.

- Espazio eta elementu komunen kalitatea, diseinuan genero-ikuspegia txertatuz, eta arreta berezia jarritz komunikazio bertikalaren eta bizitokietara sartzeko korridore edo eskailera-buruen konponketan.

- Zuzkidura-bizitokiak ebaztea, diseinuan

-La solución de los huecos: condiciones de iluminación y ventilación, aspectos pasivos, practicabilidad de las soluciones de oscurecimiento, limpieza, estrategias para dotar de privacidad y seguridad en casos próximos a espacios públicos en planta baja.

- La integración y tratamiento de espacios y elementos exteriores y/o volados: soportales, cierres de tendedores, antepechos y barandillas.

c) Funcionalidad y organización racional en la resolución del programa de necesidades: 20 puntos.

Se valorará el cumplimiento en la propuesta de los objetivos de la promoción y de los criterios de diseño reflejados en el pliego de bases técnicas, especialmente en relación con:

-Cumplimiento del programa con respecto al número de alojamientos y tipologías.

-Organización funcional y racional de la propuesta en su conjunto, integrando la perspectiva de género en el diseño.

-Calidad de los espacios y elementos comunes, integrando la perspectiva de género en el diseño, y con especial incidencia en la resolución de la comunicación vertical y los pasillos o rellanos de acceso a los alojamientos.

-Resolución de los alojamientos dotacionales,

genero-ikuspegia txertatuta:

- Sustapen beraren tipologien koherentzia funtzionala.
- Piezen arteko erlazioak, espazioen aldakortasuna, zirkulazioak.
- Arroparen zikloa eta janariaren zikloa kontuan hartzea proposamenean.
- Oinarri teknikoen pleguan espazio edo egonaldi bakoitzerako jasotako baldintza espezifikoak betetzea.
- Biltegitratze-beharrak kontuan hartzea.

d) Eraikuntza- eta egitura-soluzioak: 5 puntu.

Honako alderdi hauei buruzko proposamen zehatzak baloratuko dira, eta sustapenaren helburuei dagokienez proposamen horien egokitasuna justifikatuko da:

- Proposamenaren osotasuna eta koherentzia eraikitzailea, ingurumena errespetatzeko irizpide eta estrategiei jarraituz

- Egitura-sistema egokienaren proposamena, industrializazio-, optimizazio- eta kostu-aukerak baloratuta.

e) Instalazioak. Energia aurrezte eta

integrando la perspectiva de género en el diseño:

- Coherencia funcional de las diferentes tipologías de una misma promoción.
- Relaciones entre piezas, versatilidad de los espacios, circulaciones.
- Consideración del ciclo de la ropa y ciclo de la comida en la propuesta.
- Cumplimiento de las condiciones específicas para cada espacio o estancia recogidos en el pliego de bases técnicas.
- Consideración de las necesidades de almacenaje.

d) Soluciones constructivas y estructurales: 5 puntos.

Se valorarán las propuestas concretas con relación a los siguientes aspectos, justificando la idoneidad de las mismas en relación a los objetivos de la promoción:

-Integridad y coherencia constructiva de la propuesta, siguiendo criterios y estrategias de respeto al medio ambiente

-Propuesta de sistema estructural más adecuado, valorando las opciones de industrialización, optimización y costes.

e) Instalaciones. Ahorro energético y sostenibilidad: 5 puntos

jasangarritasuna: 5 puntu

Instalazioen kalitaterik, moldagarritasunik eta eraginkortasunik handiena lortzea da helburua, jasangarritasunaren eta energia aurreztearen, mantentze-lan sinpleen eta arrazoizko kostuen irizpideei jarraituz. Honako alderdi hauek baloratuko dira:

- Premietara eta berezitasunetara zenbateraino egokitzen diren zuzkidura-bizitokien kasuan, alokairu-erregimenean, instalazioen erabilera-araubideari dagokionez, eta kostu finkoen, birzirkulazioagatiko galeren eta mantentze-gastuen eragina.

- Proposatutako irtenbideen energia-eraginkortasuna eta erabiltzaileek aurre egin beharko dieten kostu ekonomikoak aztertzea.

Formula bidez ebaluatzeak ez diren irizpideetan lortu beharreko gutxieneko puntuazio-atalasea: Balorazio orokorrerako onartuak izateko, balio-judizioaren arabera kuantifikatzen diren irizpideetan lizitatzailerik gutxieneko puntuazio-atalasea lortzea eskatuko da, Kontratazio Mahaiak kontuan har ez ditzan honako puntuaziora iristen ez diren eskaintzak: 22,5 puntu.

El objetivo es alcanzar la máxima calidad, adaptabilidad y eficiencia de las instalaciones, siguiendo criterios de sostenibilidad y ahorro energético, de mantenimiento sencillo y a costes razonables. Se valorarán los siguientes aspectos:

- El grado de adecuación a las necesidades y particularidades en el caso de alojamientos dotacionales, en régimen de alquiler, en cuanto al régimen de uso de las instalaciones y el impacto de los costes fijos, las pérdidas por recirculación y los gastos de mantenimiento.

- Análisis de la eficiencia energética de las soluciones propuestas, y de los costes económicos a los que tendrán que hacer frente las personas usuarias.

Umbral mínimo de puntuación que debe obtenerse en los criterios no evaluables mediante fórmulas: Para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que en los criterios cuya cuantificación depende de un juicio de valor los licitadores alcancen un umbral mínimo de puntuación, de forma que no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 22,5 puntos.

II. IRIZPIDE AUTOMATIKOAK (Gehi. 55 puntu)

A) Prezioa (45 puntu)

Eskaintzak ondorengo formula aplikatuz baloratuko dira:

P. max (Puntuazio maximoa) = 45 puntu
Puntuazioa = P max x (Eskaintza
hoberena/lizitatzalearen eskaintza)

Gainontzeko eskaintzen balorazioa proportzionalki egingo da, ondoren deskribatzen den formula matematikoa erabiliz, lizitazio-mota berdintzen duen eskaintzari zero puntu eman arte.

Anormalki baxuak diren eskaintzak

Eskaintza bat anormalki baxua dela uste den kasuan, kanporatua izan daiteke, SPKLen 149 artikuluan ezarritako prozedura jarraitu ondoren.

B) Lanen irismeneko gainprestazioak (10 puntu)

Formula: Eskaini beharreko gainprestazio hauek ezartzen dira:

a. Eraikinaren analisi termikoa eta simulazioa. Proiektuaren hasierako faseetatik eraikinaren analisi termikoa

II.CRITERIOS AUTOMÁTICOS (Max. 55 puntos)

A) Precio (45 puntos)

Las ofertas se valorarán aplicando la siguiente fórmula:

P. máx (Puntuación máxima) = 45 puntos
Puntuación = P máxima x (oferta más
ventajosa/ oferta de licitador)

La puntuación del resto de ofertas se hará proporcionalmente, conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación, hasta llegar a los cero puntos en el caso de que la oferta iguale el tipo de licitación.

Ofertas anormalmente bajas

En los casos en que se presuma que una oferta resulta anormalmente baja podrá ser excluida, previa tramitación conforme a lo establecido en el art. 149 de la LCSP.

B) Sobreprestaciones en el alcance de los trabajos (10 puntos)

Fórmula: Se establecen las siguientes sobreprestaciones a ofertar:

a. Análisis térmico y simulación del edificio. Se valorará con 5 puntos las ofertas que se comprometan a realizar, desde las

eta simulazioa egiteko konpromisoa hartzen duten eskaintzei 5 puntu emango zaizkie, eguzki-erradiazioaren eta itzalen analisiak barne, proiektuan txertatu beharreko estrategia pasiboak, aktiboak eta bioklimatikoak optimizatu ahal izateko.

b. Argiztapen naturalaren analisia. Proiektuaren hasierako faseetatik barruko espazioen argiztapen naturalaren azterketa egiteko konpromisoa hartzen duten eskaintzei 5 puntu emango zaizkie, bai etxebizitzetara bai elementu komuneira dagokienez, baoen eta babes-elementuen tamainak optimizatzeko eta espazioen kalitatea bermatzeko.

fases iniciales del proyecto, un análisis térmico y simulación del edificio, incluyendo análisis de radiación solar y sombras, que permita optimizar las estrategias pasivas, activas y bioclimáticas a incorporar en el proyecto.

b. Análisis de iluminación natural. Se valorará con 5 puntos las ofertas que se comprometan a realizar, desde las fases iniciales del proyecto, un análisis de la iluminación natural de los espacios interiores, tanto de las viviendas como de los elementos comunes, que permita optimizar tamaños de huecos, elementos de protección, y garantizar la calidad de los espacios.

16º- KONTRATUA ESLEITZEA ETA ESLEIPENA JAKINARAZTEA.

1. Eskaintzen sailkapena eta esleipen proposamena.

Eskaintzak baloratutakoan, Kontratazio mahaiak Kontratazio organoari bidaliko dio, aktarekin batera, dagokion esleipen proposamena. Hartan beheranzko hurrenkeran antolatutako agertuko dira eskaintzak, aurreko klausulan ezarritako esleipen irizpideak aplikatuta haietako bakoitzari emandako puntuazioa barne, eta kalitate-prezioa erlazio hoberena duen eskaintza

16ª.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO Y NOTIFICACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN

1. Clasificación de ofertas y propuesta de adjudicación:

Una vez valoradas las ofertas, la Mesa de contratación remitirá al órgano de Contratación, junto con el acta, la correspondiente propuesta de adjudicación en la que figurarán ordenadas las ofertas de forma decreciente incluyendo la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula anterior e

bereizita.

2. Eskaintzarik hoberena aurkeztu duen lizitatzailleak aurretiazko baldintzak betetzen dituela arrazoitzen duen dokumentazioaren aurkezpena.

1. Enpresa Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Estatuko Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan dagoenean:

Mahaiak ofizioz egiaztatuko du Erregistroan egotea.

Era berean, jakinarazpen elektroniko bidez, jakinarazpena bidali eta zazpi (7) egun balioduneko epean hauek aurkezteko eskatuko dio Mahaiak puntuaziorik onena ateratzen duen enpresari:

- Behin betiko bermea ezarri duenaren egiaztapena.
- Dagokionean, kontratua betetzeko zer bitarteko erabiltzeko edo adskribatzeko konpromisoa hartzen duen Sektore publikoko kontratuei buruzko Legearen 76.2. artikuluaaren arabera, horiek izan badituela egiaztatzeko dokumentuak.
- Sailkapen-ziurtagirian datu guztiak adierazten ez badira, hurrengo 2. atalean

identificando la oferta que tenga mejor relación calidad-precio.

2. Presentación de documentación justificativa del cumplimiento de requisitos previos por el licitador que haya presentado la mejor oferta.

1. Si la empresa está inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi:

La Mesa comprobará de oficio la inscripción en el Registro.

Igualmente, la Mesa procederá a requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, mediante comunicación electrónica, para que presente en el plazo de siete (7) días hábiles a contar desde el envío de la comunicación:

- Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.
- La documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 LCSP
- Se solicitarán los certificados señalados en el apartado 2 siguiente en el caso de que no se indicarán todos los datos en el

adierazitako ziurtagiriak eskatuko dira.

certificado de clasificación.

2. Enpresa ez dagoenean Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Estatuko Erregistroan edo Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan:

2. Si la empresa no está inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi:

Esleipen-proposamena erabaki ondoren, errekerimendua egingo zaio SPKLen 145 artikulua ezarritakoaren arabera eskaintza hoherena aurkeztu duen lizitatzailari (edo esleipendun izateko proposatzen den aldi baterako enpresa elkarteko enpresa guztiei, dagokion kasuan), jakinarazpena bidali eta zazpi (7) egun balioduneko epean, aurreko 1. puntuan zehaztutako dokumentazioaz gain, ondorengo dokumentazioa aurkez dezan:

Una vez acordada la propuesta de adjudicación, se requerirá al licitador que haya presentado la mejor oferta (o a todas las empresas integrantes de la UTE que haya sido propuesta como adjudicataria, en su caso) conforme a lo indicado en el art. 145 de la LCSP para que, dentro del plazo de siete (7) días hábiles a contar desde el envío de la comunicación, además de la documentación indicada en el apartado 1. anterior, presente la siguiente documentación:

a) Lizitatzailaren nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:

a) Documentos acreditativos de la personalidad del licitador:

- Lizitatzaila pertsona juridikoa bada, nortasuna Osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke

- Si el licitador fuese persona jurídica la personalidad se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

- Lizitatzailerak pertsona fisikoa bada, Nortasun Agiri Nazionala edo baliokide den dokumentuaren bitartez.

b) Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean jarduten duenean)

c) Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

d) Ekonomia jardueren gaineko zerga: Ekitaldi honi dagokion alta, edo azken ordainagiria, aipatutako zergaren matrikulan baja eman ez izanari buruzko ardurapeko adierazpenarekin batera, eta, hala badagokio, salbuetsita izanaren gaineko ardurapeko adierazpena.

e) SPKLren 77-78 artikuluetan tipifikatutako kasuen arabera sailkapena egiaztatu ezin duten lizitatzailerak jarraian zehaztutako kaudimen

Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales le sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

- Si el licitador fuera persona física, mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o documento que haga sus veces.

b) Documentación acreditativa de la representación que ostenta el firmante de la oferta (en caso de que éste actúe en nombre de otra persona, física o jurídica).

c) Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

d) Impuesto sobre Actividades Económicas: alta referida al ejercicio corriente, o último recibo, junto con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado Impuesto y, en su caso, declaración responsable de encontrarse exento.

e) Los licitadores que no puedan acreditar su clasificación conforme a los supuestos tipificados en los artículos 77-78 de la LCSP,

Espediente kodea: 2026IKIM0005

ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa eduki behar dute.

deberán tener la solvencia económica, financiera y técnica indicada a continuación.

Lizitatzailleek ondorengo kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, izan beharko dute:

Los licitadores deberán disponer de la siguiente solvencia económica y financiera:

* Lizitatzaillearen **urteko negozioen bolumena**, azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, **kontratuaren balio estimatua** edo handiagokoa izan behar du .

* **Volumen anual de negocios**, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles por importe igual o superior al valor **estimado del contrato**.

* Lizitatzaillearen **kontratatu nahi den eremuari dagokion urteko negozio bolumena** azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, **kontratuaren balio estimatua** edo handiagokoa izan behar du .

* **Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato**, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles por importe igual o superior a al valor **estimado del contrato**.

Lizitatzaillearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da, eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

* **Arrisku profesionalengatik indemnizatzeko aseguru bat edukitzea**, kontratuaren batz besteko balioa baino txikiagoa ez den

* **Disposición de un seguro de indemnización por riesgos profesionales**, por importe no inferior al valor estimado del

zenbatekoan, kontratua gauzatzen den denbora osoan estaldura mantenduko dela bermatzeko.

contrato que garantice el mantenimiento de su cobertura durante toda la ejecución del contrato.

Agiri hauen bidez egiaztatu behar da baldintza hau betetzen dela: aseguratzailerak egindako ziurtagiria, non aseguraturako zenbatekoak eta arriskuak eta asegurua epe-muga jasotzen diren; eta, kasu bakoitzean, asegurua egiteko, luzatzeko edo berritzeko konpromiso loteslea duela adierazten duen agiria

La acreditación de este requisito se efectuará por medio de certificado expedido por el asegurador, en el que consten los importes y riesgos asegurados y la fecha de vencimiento del seguro, y mediante el documento de compromiso vinculante de suscripción, prórroga o renovación del seguro, en los casos que proceda.

Lizitatzailerak ondorengo kaudimen teknikoa, izan beharko dute:

Los licitadores deberán disponer de la siguiente solvencia técnica:

* **Azkeneko hiru urteetan kontratuaren xede diren izaera bereko edo antzeko zerbitzu nagusien zerrenda**, zenbatekoa, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako, aipatuz.

* **Relación de los principales servicios realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen objeto del contrato en el curso de los tres últimos años** que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos.

Kontratazio organoaren menpe dauden zerbitzuak eskatu ahal izango dio egindako zerbitzuak edo lanak egiaztatzea organo eskudunak egin edo ontzat emandako ziurtagiriaren bitartez, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, honek egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri horren faltan, enpresariak eginiko aitopenearen bitartez; bere

Los servicios dependientes del órgano de contratación podrán requerirle que los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del

kasuan, ziurtagiri hauek zuzenean kontratazio organoari igorriko dizkio eskumena duen agintaritzak.

empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Gutxieneko baldintza izango da egikaritze handieneko urtean pilatutako urteko zenbatekoa **kontratuaren balio estimatua kontratuaren** xede diren zerbitzuen izaera bereko edo antzekoetan. Enpresariak gauzatutako zerbitzuen eta kontratuaren xede diren zerbitzuen arteko loturarako irizpidetzat hartuko da sailkapen azpitalde berekoak izatea, kontratua kokatuta balego arautegian ezartzen direnetako batean, eta hala ez balitz, CPV sailkapenaren barnean dagozkien kodeetan lehenengo hiru digituen artean dagoen berdintasuna.

El requisito mínimo será que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al **valor estimado del contrato** en servicios de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, tomando como criterio de correspondencia entre los servicios ejecutados por el empresario y los que constituyen el objeto del contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos reglamentariamente, y en caso contrario la igualdad entre los tres primeros dígitos de los respectivos códigos CPV.

Zerrendan adierazitako zerbitzuen artean hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan denetan egindako egikaritzak egokiaren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari igorri ahal izango dizkio zerbitzuak kontratatu dituen erakundeak.

Los certificados de buena ejecución de los servicios incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.

* **Kontratista enpresa berria baldin bada,** halakotzat hartuta bost urtetik behera dituen, ondoren aipatutako bitarteko baten *edo batzuen bidez egiaztatuko da kaudimen teknikoa (aukeratu bat edo gehiago)* baina inolaz ere ezin izango da aplikatu zerbitzu kopuru jakin bat

* **Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación,** entendiendo por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o *varios de los medios de los indicados a continuación* sin que en ningún caso sea

egiteari buruzkoa.

aplicable lo relativo a la ejecución de un número determinado de servicios.

f) Kontratuaren gauzatzeari baliabideak atxikitzeko konpromisoa: lizitatzailleak kontratuaren gauzatzeari eskaintzan zehaztutako baliabide pertsonal edo materialak atxikitzeko konpromisoaren bidez osatu beharko du bere kaudimenaren egiaztapena.

e) Compromiso de adscripción de medios a la ejecución del contrato: el licitador deberá completar la acreditación de su solvencia mediante el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales detallados en la oferta.

g) Kontratuaren exekuzioari lotutako baliabide pertsonalei exijitutako akademi-, profesional- edo hizkuntza- titulazioak, Baldintza Teknikoen Pleguan ezarritakoaren arabera.

f) Titulaciones académicas, profesionales o lingüísticas exigidas a los medios personales adscritos a la ejecución del contrato, según lo establecido en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

Udalak ofizioz egingo ditu, betiere ahal den neurrian, atal horietan eskatzen diren alderdi guztiak egiaztatzeko dagozkion jarduketak. Bestela, aipatutako dokumentazioa aurkezteko eskatuko du.

El Ayuntamiento practicará de oficio, siempre que sea posible, las actuaciones oportunas para la comprobación de todos los aspectos requeridos en esos apartados. En caso contrario requerirá la aportación de la citada documentación.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzailleak kendu egin duela bere eskaintza; kasu horretan, lizitazioko oinarritzko aurrekontuaren %3 ari dagokion zenbatekoa (BEZa kanpo) exijituko zaio zehapen modura. Kasu horretan dokumentazio bera eskatuko zaio eskaintzak sailkatuta geratu diren ordenaren arabera hurrengo lizitatzailleari.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirles el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido en concepto de penalidad. En ese supuesto se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

1. Esleipena

1.- Kasuan kasu, behin betiko bermea jarri eta aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, kontratazio- organoak dokumentazioa jaso ondorengo hurrengo bost egun baliodunetan esleitu du kontratua.

2.- Esleipena motibatua izango da, izangai edo lizitatzaileri jakinaraziko zaie baliabide elektroniko bitartez eta, aldi berean, Getariako Udalaren kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.getaria.eus).

3.- Jakinarazpenean eta kontratugilearen profilean, Sektore Publikoko Kontratuak, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 153.3 artikulua arabera zein epetan formalizatu behar den adieraziko da.

17.- KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA

Kontratua dokumentu administratiboan formalizatu beharko da, esleipenaren jakinarazpena egin ondorengo hurrengo hamabost egun baliodun baino geroago ez. Nahikoa titulu izango da agiri hori, edozein erregistro publikotara sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua eskritura publiko bihurtzea eskatu ahal izango du, eta bere kargura izango dira horri dagozkion gastuak.

3. Adjudicación

1.- Una vez constituida, en su caso, la garantía definitiva y aportada la documentación señalada, el órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

2.- La adjudicación será motivada, se notificará a los candidatos o licitadores por medios electrónicos y, simultáneamente, será publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Getaria (www.getaria.eus).

3.- En la notificación y en el perfil de contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme al artículo 153.3 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

17ª.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo, no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se realice la notificación de la adjudicación. Dicho documento constituye título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Formalizatu ondoren osatzen da kontratua. Kontratuaren formalizazioa, Getariako Udaleko kontratugilearen profilean argitaratuko da.

El contrato se perfecciona con su formalización. La formalización del contrato será publicada en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Getaria.

18.- KONTRATUA EGIKARITZEA.

1.- Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, kontratuaren arduraduna izendatuko du. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearen. Kontratuaren arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

2.- Lanak ezingo dira hasi, kontratistak kontratua sinatzen duen arte.

3.- Kontratista behartuta dago kontratua betetzera lanak egiteko finkatuta dagoen epe barruan, baita, bere kasuan, zehaztu diren zatiko epeak. Kontratista berandutzeak ez du Administrazioaren aldetik aurrez abisatu beharra ekarriko. Kontratista, berari egoztekoak diren arrazoiak tarteko, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutu egin bada, Administrazioak kontratua suntsitzeko edo

18ª.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

1.- El órgano de contratación designará en la resolución de adjudicación del contrato al responsable del contrato, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada. La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

2.- Los trabajos no podrán comenzar hasta que el contratista haya firmado el contrato.

3.- El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados en su caso. La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración. Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración

SPKLen 193. artikuluan aurreikusitako zigorrak jartzeko erabakia hartu ahal izango du.

podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en el artículo 193 de la LCSP.

4.- Kontratistak kontratua bere "arriku eta kontura" onartzen duela ulertuko da, SPKLen 197. artikulua araber.

4.- El contrato se entenderá aceptado por el contratista a su "riesgo y ventura", con arreglo al artículo 197 de la LCSP.

19.- KONTRATUAREN EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK.

19ª.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Kontratuaren exekuziorako baldintza berezi dira:

Constituyen condición especial de ejecución del contrato:

- Plegu honetako 7. Klausulako k) atalean ezarritako betebeharra hizkuntza ofizialtasun bikoitzari buruzkoa. Esleipendunak bermatu behar du kontratuaren egikaritzari atxikiriko langileek, erabiltzaileekin harreman zuzena baldin badute, gai izan beharko dutela AEko bi hizkuntza ofizialetan hitz-jarioz aritzeko.
- Plegu honetako 7. Klausulako i) atalean ezarritako betebeharra, pertsonal izaerako datuen tratamenduari buruzkoa.
- Plegu honetako 20. Klausulan ezarritako betebeharra (enpresa kontratistek bete beharreko gutxieneko lan-baldintzei

- La obligación establecida en cláusula 7 apartado k) de este pliego relativa a la doble oficialidad lingüística. El adjudicatario deberá garantizar que el personal adscrito a la ejecución del contrato que tenga contacto directo con las personas usuarias deberá ser capaz de comunicarse fluidamente en los dos idiomas oficiales de la CAV.
- La obligación establecida en cláusula 7 apartado i) de este pliego, relativa al tratamiento de datos de carácter personal. 7.i) atalean LOPD-roi buruzko taula eta dagokion edukia jarri bada.
- La obligación establecida en la cláusula 20 de este pliego (referente a condiciones laborales mínimas de las

buruzkoa)

empresas contratistas)

- Genero ikuspegia: Enpresa esleipendunak genero-ikuspegia sartu beharko du programatutako jarduera eta ekitaldi guztietan, genero-berdintasuna sustatzeko lege ezarritakoarekin bat etorriz, emakumeen eta gizonen beharrak eta interesak kontuan hartuta.

Era berean, hizkuntza- eta irudi-erabilera ez da sexista izango, eta estereotipo sexistarik gabeko materialak eta jarduerak sortuko dira, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatuko dutenak, betiere indarrean dagoen Getariako Udalaren Berdintasunerako Planak ezartzen duenarekin bat etorriz.

- Perspectiva de género: La empresa adjudicataria deberá incorporar en todas las actividades y eventos programados la perspectiva de género, según lo establecido legalmente para la promoción de la igualdad de género, en el sentido de tener en cuenta las diferentes necesidades e intereses de mujeres y hombres.

Asimismo, se hará un uso no sexista del lenguaje y de la imagen y creará materiales y actividades libres de estereotipos sexistas y que promuevan la igualdad entre mujeres y hombres, siempre de acuerdo a lo establecido en el vigente Plan para la Igualdad del Ayuntamiento de Getaria.

Horrez gain, baloratzen da genero-ikuspegia kontuan hartzea eta emakumeentzat eta gizonentzat berdintsuagoa eta bidezkoagoa den gizartea sustatzen laguntzea, xedearekin lotuta.

Aparte de ello, se valora que se incluya la perspectiva de género y redunde en la promoción de una sociedad más igualitaria y justa para mujeres y hombres, en vinculación con el objeto.

Betebehar hauetako edozein ez betetzea arau-hauste oso larri izango da.

El incumplimiento de cualquiera de estas obligaciones será considerado como infracción muy grave.

20.- ENPRESA KONTRATISTEK BETE BEHARREKO GUTXIENeko LAN-BALDINTZEI BURUZKO KLAUSULA SOZIALA.

20ª.- CLÁUSULA SOCIAL REFERENTE A LAS CONDICIONES LABORALES MÍNIMAS DE LAS EMPRESAS CONTRATISTAS.

1.- Kontratu honek bete beharko ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

2.- Lizitatzailerek adierazi beharko dute, esleipena jasoz gero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa.

Halaber, eskatzen den informazio guztia ematera behartuta egongo dira, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

3.- Esleipendunak kontratua gauzatzen den denbora guztian, aplikagarri den sektoreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata baldintzak bete behar ditu, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

4.- Klausula honetan ezarritako betebeharrak kontratua gauzatzeko baldintza berezi gisa hartuko dira, eta ez-betetzeak kontratua suntsitzea ekar dezake.

21.- AZPIKONTRATAZIOA.

1.- El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

2.- Los licitadores o licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que se aplicará a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios.

Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores.

3.- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al convenio colectivo sectorial de aplicación, sin que en ningún caso el salario a abonar, según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, pueda ser inferior a aquel.

4.- Las obligaciones impuestas en esta cláusula tienen la consideración de condición especial de ejecución del contrato, y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.

21ª.- SUBCONTRATACIÓN.

SPKLren 215.2.e) artikuluan xedatutakoren arabera, kontratuaren zeregina kritikotzat jotzen dira, erabakigarriak direlako lanak behar bezala egiten direla bermatzeko, beraz, ezingo dira azpikontratatu, eta kontratista nagusiak zuzenean gauzatu beharko ditu.

En aplicación de lo dispuesto en el artículo 215.2.e) de la LCSP las tareas que envuelven este contrato se consideran críticas por resultar determinantes para asegurar la correcta realización de los trabajos, y por tanto, no puedan ser objeto de subcontratación, debiendo ser ejecutadas directamente por el contratista principal.

22.- ZEHAPENEN ARAUBIDEA.

1.- Arau haustek.

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean egiten dituen arau-haustek.

a)Oso arau hauste larriak izango dira honako hauek:

-Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.

-Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak, osorik edo neurri batean, beste bati utzi, alokatu edo eskualdatzea.

-Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, gerora hortik erator daitezkeen egintzen kalterik gabe.

-Baliabide nahikoak adskribitzeko exijitu diren

1.-Infracciones.

Las infracciones que cometa el adjudicatario en la ejecución de los trabajos se calificarán como muy graves, graves o leves.

a) Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

-La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación de este, salvo causas de fuerza mayor.

-La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios, sin autorización expresa del Ayuntamiento.

-El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores

konpromisoak ez betetzea.

-Kontratua gauzatzeko dauden baldintza bereziak ez betetzea.

-Pleguan ezarritako baldintzak eta obligazioak ez betetzea, kalte larria eragin duenean.

-Esleitzeko irizpideei lotuta dauden eskaintzaren ezaugarriak ez betetzea.

-Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.

Prestazioaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.

-Kontratututako pertsonen gorabeherak zerbitzuaren jasotzaileekin eta herritarrekin orokorki, bai tratu desegokia eman delako eta bai lana behar bezala egin ez delako.

- Udalak, plegu honetako 19. Klausulan ezarritakoaren arabera, esleipendunari eskatzen dion informazioa ez ematea (kontratua esleitu eta gero, kontratuari etxekitako langileei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruzkoa).

-Bi arau-hauste larri edo gehiago egitea.

que de ello se deriven.

-El incumplimiento de los compromisos de adscripción de medios suficientes que se hayan exigido.

-El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato.

-El incumplimiento de las condiciones y obligaciones establecidas en el pliego que produzca perjuicio grave.

-El incumplimiento de características de la oferta vinculadas a criterios de adjudicación.

-La realización de los trabajos de forma manifiestamente irregular.

-La desobediencia a las instrucciones de los responsables del Servicio encargado de la vigilancia de la prestación, relativas al desarrollo del trabajo, y, en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.

-Las incidencias del personal contratado con los destinatarios del servicio y el ciudadano en general, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia en la prestación del trabajo.

- No facilitar la información que el Ayuntamiento requiera, de acuerdo a lo dispuesto en la cláusula 19 de este pliego, sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los trabajadores adscritos al contrato.

-Reiteración de dos o más fracciones graves.

b) Arau hauste larriak izango dira:

- Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.
- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio, oso larritzat kalifikatu gabe dagoena, ez betetzea.
- Kontrataturiko langileen eskura Udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.
- Udalak, plegu honetako 19. Klausulan ezarritakoaren arabera, esleipendunari eskatzen dion informazioa epean edo modu egokian ez ematea (kontratua esleitu eta gero, kontratuari atxekitako langileei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruzkoa).
- Behin eta berriz akats arinak egitea.

Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

- a) Oso arau hauste larriengatik: 5.000 €
- b) Arau hauste larriengatik: 3.000 €
- c) Arau hauste arinengatik: 1.500 €

Hala eta guztiz ere, oso arau hauste larriak direnean, Udalak erabaki ahal izango du

b) Tendrán la consideración de infracciones graves:

- El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego que no sea calificado como muy grave.
- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura puestos por el Ayuntamiento a disposición del personal contratado.
- No facilitar en plazo, o no hacerlo de forma correcta, la información que el Ayuntamiento requiera, de acuerdo a lo dispuesto en la cláusula 19 de este pliego, sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los trabajadores adscritos al contrato.
- La reiteración en la comisión de faltas leves.

Las penalidades que se podrán imponer al contratista serán las siguientes:

- a) Por faltas muy graves: 5.000 €
- b) Por faltas graves: 3.000 €
- c) Por faltas leves: 1.500€

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la

zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedientearen hasiko duen

4. Eskumena eta ordainketa

Zehapen hauek, Kontratuaren erantzuleak proposatuta, Alkatetza-Lehendakariak emaniko Ebazpenaren arabera jarriko dira, arau-hauste arinak eta larriak direnean, eta, oso arau-hauste larriak direnean, kontratazio organoak jarriko ditu, aurrez dagokion espedientearen izapidetu ondoren. Kasu horretan kontratatari audientzia emango zaio, eta hala badagokio, abal-emaitari.

Zehapen hauek kontratugileari egin beharreko ordainketetatik kenketa eginez ordainduko dira edo bermetik kenduaz, ordainketetatik kendu ezin direnean.

4.- Kalte ordainen erreklamazioa:

Bermea galtzeak edo zigorraren zenbatekoa ordaintzeak ez du eragozten kontratistaren berandutzak edo berari egotzi dagokiokkeen beste arrazoiren batengatik eragindako kalte eta galerengatik Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izatea.

23.- BERMEALDIA.

imposición de penalidades, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.

3.- Competencia y pago

Estas penalidades se impondrán, a propuesta del responsable del contrato, en virtud de Resolución de la Alcaldía-Presidencia en caso de infracciones leves y graves, y por el órgano de contratación en caso de penalidades muy graves, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia al contratista y, en su caso, al avalista.

Las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que en concepto de pago deban abonarse al contratista o sobre la garantía cuando no puedan deducirse de los mencionados pagos.

4.- Reclamación de daños:

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades no excluyen la indemnización a que pudiese tener derecho la Administración, por daños y perjuicios originados por la demora u otra causa imputable a la empresa contratista.

23ª.- PLAZO DE GARANTÍA.

SPKLe aurreikusten dituen ondorioetarako, 12 hilabeteko berme aldia ezartzen da.

A los efectos previstos en la LCSP, se establece un plazo de garantía de 12 meses.

24.- PREZIOEN BERRIKUSPENA.

Kontratu honetan, ez da preziorik berrikusiko.

24ª.- REVISION DE PRECIOS.

Este contrato no está sujeto a revisión de precios.

25.- KONTRATUAREN ALDAKETA

1.- Behin kontratua burutzen denean interes publikoko arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango da klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLen 205. Artikuluan ezarritako kasuetan eta bertan ezarritako mugekin.

Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, kontratuaren zuzendaritzak beharreko proposamena idatziko du, hura justifikatzen, deskribatzen eta baloratzen duten dokumentuek osatua. Administrazioak aldaketa onartu aurretik enpresa kontratistari entzun beharko zaio. Kontratazio organoak onartu beharko ditu aldaketak, SPKLen 191. eta 207. artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatu eta SPKLen 153. artikuluan xedaturikoaren arabera dokumentu administratiboa formalizatu ondoren, behin betiko bermea berregokituta, hala behar badu.

25ª.- MODIFICACION DEL CONTRATO

1.- Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato la dirección del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

2.- Precio unitarioak dituzten kontratuen

2.- En el caso de contratos con precios

kasuan, SPKLen 309. artikularen arabera, ez da aldaketatzat joko prestazioa behar bezala aurrera eramaten den bitartean kontratua aurreikusitakoen gainetik egiaz gauzatu diren unitateen kopuruan bakarrik gertatzen denean aldaketa hori, eta haiek kitapenean jaso ahal izango dira, baldin eta kontratuaren prezioaren %10 baino gastu igoera handiagoa eragiten ez badute.

unitarios, conforme al art. 309 de la LCSP, no tendrán la consideración de modificaciones la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10% del precio del contrato.

26.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLen 211. artikuluan oro har kontratu administratiboetarako aurreikusitakoak eta, era berean, Lege bereko 313. artikuluan bereziki zerbitzu-kontratueterako jasotakoak.

Hiritarrei zuzenean emandako zerbitzuen kasuetan, aurretik adierazitakoaz gain kontratua suntsiarazteko arrazoia izango dira SPKLeko 294. artikuluko c), d), eta f) hizkietan ezarritakoak.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoi izango da pleguko 19. eta 20. klausuletan jasotako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

26ª.- RESOLUCION DEL CONTRATO.

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el artículo 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.

En el caso de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía, además de las indicadas también serán causas de resolución las establecidas en los artículos 294, letras c), d) y f) de la LCSP.

Asimismo será causa de resolución del contrato el incumplimiento de alguna de las condiciones especiales de ejecución del contrato establecida en las cláusulas 19ª y 20ª de este pliego.

27.- ERREKURTSOEN ARAUBIDEA.

1.- Kontratazio honi dagozkion ebazpen eta izapide-egintzei, azken horiek gaiaren oinarria zuzenean edo zeharka erabakitzen badute, prozedura jarraitzeko ezintasuna erabakitzen badute, eskubide eta interes legítimoetan konpon ezinezko defentsa-gabezia edo kaltea eragiten badute, aukerako izaeraz, urriaren 1eko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen bitartez araututako administrazioarekiko birjarpen errekurtsoa aplikatuko zaie, edo Administrazioarekiko Auziaren Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean araututako administrazioarekiko auzi errekurtsoarean xede izango dira.

2.- Interesatuek gainerako izapide-egintzen aurkako jarrera alegatu ahal izango dute, prozedurari amaiera emango dion ebazpenean kontuan har dadin.

28.- KONTRATAZIO PROZEDURAN ERABILI BEHARREKO KOMUNIKABIDEAK.

SPKLen 140.1.4. artikuluan eta 15. Xedapen gehigarrian xedaturikoaren arabera, kontratazio prozeduran egin behar diren komunikazioak eta

27ª.- RÉGIMEN DE RECURSOS.

1.- Las resoluciones y los actos de trámite relativos a esta contratación, si estos últimos deciden directa o indirectamente el fondo del asunto, determinan la imposibilidad de continuar el procedimiento, producen indefensión o perjuicio irreparable a derechos e intereses legítimos, serán susceptibles, con carácter potestativo, del recurso administrativo de reposición regulado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o bien ser objeto de recurso contencioso-administrativo regulado en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

2.- La oposición a los restantes actos de trámite podrá alegarse por los interesados para su consideración en la resolución que ponga fin al procedimiento.

28ª.- MEDIOS DE COMUNICACIÓN A UTILIZAR EN EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 140.1.4º y en la Disposición Adicional 15ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones que

Espediente kodea: 2026IKIM0005

jakinarazpenak baliabide elektronikoen bidez egingo dira.

se vayan a efectuar en el procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos.

Bitarteko elektronikoko bidezko jakinarazpena errefusatu izan dela ulertuko da, jakinarazpena eskuratzeko moduan jarri eta 10 egun natural igaro direnean horren edukira sartu gabe; eta jakinarazpena Getariako Udalaren egoitza elektronikoa eskuragarri jartzen denean, jakinarazpen betekizuna epe barruan bete dela ulertuko da.

La notificación por medios electrónicos se entenderá rechazada cuando hayan transcurrido 10 días naturales desde la puesta a disposición de la notificación sin que se acceda a su contenido; y se entenderá cumplida la obligación de notificación en plazo con la puesta a disposición de la notificación en la sede electrónica del Ayuntamiento de Getaria.

Sinatzailea:	Idazkari Kontu-Hartzailea MARIA ZENDEGI ZELAIA La Secretaria-Interventora	
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: https://munigex.net/r/0/39/AAAABLJ4H.etH4		